

EVN Bulgaria Elektrorazpredelenie EAD
37, Christo G. Danov St. BG - 4002 Plovdiv

STEINBACHER ENERGIE GMBH
Hollenstein/Ybbs
3343
Австрия

Value contract

order number / date
4600002672 / 04.11.2014

contact person resp. dept.:

Информацията е
заличена съгл.чл.2 и
чл.4 от ЗЗЛД

supplier data

supplier number:
2006
offer number:
Angebot 8551 vom 13.10.2014
basis for order:
Verhandlungen mit Fr. Steinbacher
vom 16.10.2014
contact person:

Информацията е
заличена съгл.чл.2 и
чл.4 от ЗЗЛД

order data

payment conditions:
45 days from invoice date (vendors)
billing address:
EVN Bulgaria Elektrorazpredelenie EAD
Christo G.Danov Str. 37
BG-4000 Plovdiv
place of fulfilment:
ЕВН България
Електроразпределение ЕАД
Централен Склад Стара Загора
бул. Славянски, до КЕЦ Загоре
BG-6000 гр.Стара Загора
contract period:
17.11.2014 - 16.11.2015

subject of order:

Доставка на заземителни материали
Lieferung von Erdungsmaterialien

target value in EUR without VAT

39.500,00

item	material	quantity	unit	name	price per unit	net value EUR
------	----------	----------	------	------	----------------	---------------

EVN Bulgaria Elektrorazpredelenie EAD

page 1 of 9

EVN Bulgaria Elektrorazpredelenie EAD
37, Christo G. Danov St.
BG - 4002 Plovdiv
Tel: + 359 7001 7777
Fax: + 359 32 278 500
e-mail: info@evn.bg
www.evn.bg

The company is enlisted in the trade register
of the Companies Registration Agency
Tax ID No (EIK): 115552190
VAT ID No: BG115552190

Информацията е заличена
съгл.чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

item	material	quantity	unit	name	price per unit	net value EUR
00010	2705010001	1	items	CLAMP TAPE-ROUND ERTHING	2,15 EUR	2,15
00020	2705010002	1	items	CLAMP ROUND-ROUND EARTHING	2,25 EUR	2,25

Днес, 1.12. 2014 г., се сключи настоящият договор между
Heute, den 1.12. 2014, wurde dieser Vertrag abgeschlossen, zwischen

"ЕВН БЪЛГАРИЯ ЕЛЕКТРОРАЗПРЕДЕЛЕНИЕ" ЕАД, гр. Пловдив, ул. "Христо Г. Данов" №37, вписан в търговския регистър на Агенцията по вписванията с ЕИК: 115 55 2190, ИН по ДДС: BG 115 552 190, представлявано от двама от членовете на Съвета на директорите: Роналд Брехелмахер - Председател, Гочо Чемширов - Заместник-председател и Костадин Величков - Изпълнителен член, наричани по-нататък ВЪЗЛОЖИТЕЛ,
EVN BULGARIA ELEKTRORAZPREDELNIE EAD, Plovdiv, Hristo G. Danov Str. 37, eingetragen ins Handelsregister der Eintragungsagentur unter der Id.-Nr. 115 55 2190, MwSt.-Nr.: BG 115 552 190, vertreten durch zwei der Mitglieder vom Direktorenrat: Ronald Brecheilmacher - Vorsitzender, Gocho Chemshirov - stellvertretender Vorsitzender und Kostadin Velichkov - Exekutivmitglied, nachfolgend AUFTRAGGEBER genannt;
и/und
Steinbacher Energie GmbH, A-3343 Hollenstein/Ybbs, Австрия, Идентификационен номер по ДДС: ATU17275703
наричан по-долу ИЗПЪЛНИТЕЛ.
Steinbacher Energie GmbH, A-3343 Hollenstein/Ybbs, Oesterreich, UID-Nummer: ATU17275703, nachfolgend AUFTRAGNEHMER genannt.

I. ПРЕДМЕТ

Чл.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да извърши:

Доставка на материали за заземяване на електроразпределителната мрежа, по обособени позиции: Клема заземителна кръгъл заземител - лентов заземител и Клема заземителна кръгъл заземител - кръгъл заземител, съгласно чл.12.(3).2. от настоящия договор.

I. GEGENSTAND

Art.1. Der AUFTRAGGEBER erteilt den Auftrag und der AUFTRAGNEHMER willigt darin ein, Folgendes auszuführen: Lieferung von Materialien fuer Erdung des Stromverteilnetzes, nach einzelnen Positionen: Erdungsklemme Runderder - Banderder und Erdungsklemme Runderder - Runderder, gemaess Art. 12.(3).2. dieses Vertrags.

II. СТОЙНОСТ

Чл.2. Прогнозната стойност на договора възлиза на 39 500,00 (тридесет и девет хиляди и петстотин) евро, без включен ДДС.

II. WERT

Art.2. Der Prognosewert des Vertrags betraegt 39.500,00 (neununddreissigtausendfuenfhundert) Euro ohne MwSt.

III. ЦЕНОВИ УСЛОВИЯ

Чл.3.(1). Единичните договорени цени, посочени по - горе без включено ДДС, са твърди за срока на действие на договора.

(2). Единичните договорени цени включват всички необходими разходи (транспортно-командировъчни, нощувки, дневни и други) за изпълнение предмета на настоящия договор.

(3). Условия на доставка: DDP адрес, посочен от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, на територията на република България, съгласно Инкотермс 2010, в съответствие с-чл. 8 от настоящия договор.

III. PREISBEDINGUNGEN

Art.3(1). Die vorstehend angegebenen vereinbarten Einzelpreise ohne MwSt. sind Festpreise fuer die Vertragslaufzeit.

(2). Die vereinbarten Einzelpreise beinhalten alle notwendigen Kosten (Transport- und Dienstreisekosten, Uebernachungskosten, Tagesspesen und sonstige Spesen) zur Erfuellung des Vertragsgegenstandes.

(3). Lieferbedingungen Vom AUFTRAGGEBER angegebene DDP Adresse auf dem Territorium von Republik Bulgarien gemaess Incoterms 2010, entsprechend Art. 8 dieses Vertrags.

IV. СРОКОВЕ

Чл.4.(1). Срокът на действие на настоящия договор е до 16.11.2015 г. или до усвояване на стойността съгласно чл. 2, като меродавно е събитието, което настъпи по-рано във времето.

(2). Максимален срок за изпълнение на всяка отделна заявка за доставка по договора е до 14 (четинадесет) календарни дни, според договорения капацитет на доставка съгл. чл.11.(9).

(3). Срокът на изпълнение е посочен в двустранно подписаната заявка за доставка

(4). В случай на забавяне на изпълнението с 10 (десет) или повече календарни дни от посочените в чл.4.(2). и/или чл.4.(3). срокове, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е в правото си да откаже доставката на стоката с писмено уведомление, изпратено по един от следните начини: поща, куриер, факс, e-mail.

IV. FRISTEN

Art. 4(1). Dieser Vertrag hat eine Laufzeit bis zum 16.11.2015 oder bis Aufwendung des Wertes gemaess Art. 2, wobei jenes Ereignis massgeblich ist, welches zeitlich frueher eintritt.

(2). Die maximale Frist fuer Erfuellung jeder einzelnen Lieferbestellung gemaess diesem Vertrag betraegt bis zu 14 (vierzehn) Kalendertage, je nach der vereinbarten Kapazitaet der Lieferung gemaess Art.11.(9).

(3). Die Erfuellungsfrist ist in der beidseitig unterzeichneten Lieferbestellung angegeben

(4). Im Falle des Verzugs bei der Erfuellung um 10 (zehn) oder mehr Kalendertage gegenueber die im Art. 4.(2). und/oder Art.4.(3). angegebenen Fristen, ist der AUFTRAGGEBER berechtigt, die Warenlieferung zu widerrufen, anhand einer schriftlichen Mitteilung, abgeschickt auf einem der folgenden Wege: Post, Kurierdienst, Fax, e-mail.

V. НЕУСТОЙКИ

Чл.5.(1). При неспазване на срока за изпълнение, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка, в размер на 0.5 % на ден до 8 % от стойността на заявката.

Неустойката се прихваща от задължението към доставчика след изпращане на уведомително писмо (документ за неустойка с обезщетителен характер) от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(2). Плащането на неустойки не лишава изправната страна по договора от правото и да търси обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи над размера на неустойката.

V. VERTRAGSSTRAFEN

Art. 5(1). Bei Nichteinhaltung der Erfuellungsfrist schuldet der AUFTRAGNEHMER dem AUFTRAGGEBER eine Vertragsstrafe in Hoehe von 0.5 % pro Tag, bis hoechstens 8 % vom Wert der Bestellung.

Die Vertragsstrafe wird von der Verbindlichkeit gegenueber dem Lieferanten nach Versand eines Mitteilungsschreibens (Dokument ueber Vertragsstrafe, welche Entschaedigungscharakter aufweist) seitens des AUFTRAGGEBERS abgezogen.

(2). Die Zahlung von Vertragsstrafen entnimmt der vertragstreuen Partei nicht das Recht, Entschaedigung fuer erlittene Schaeden und entgangene Gewinne, die ueber die Hoehe der Strafe hinausgehen, zu beantragen.

VI. ПЛАЩАНЕ

Чл.6.(1). Плащането ще бъде извършвано от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, по банков път, без аванс, в срок до 45(четиридесет и пет) календарни дни, след приемо-предавателен протокол за приемане на действително извършените доставки и получаване на оригинална фактура.

(2). Плащанията по настоящия договор не могат да надхвърлят посочената в Чл.2. стойност на договора.

Информацията е заличена съгл.чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

VI. ZAHLUNG

Art. 6(1). Der AUFTRAGGEBER wird die Zahlung innerhalb von 45 (fuenfundvierzig) Kalendertagen nach einem Uebernahme-/Uebergabeprotokoll ueber die tatsaechlich ausgefuehrten Lieferungen und nach Erhalt der Originalrechnung per Bankueberweisung, ohne Vorschusszahlung leisten.

(2). Die Zahlungen gemaess diesem Vertrag koennen nicht den im Art. 2. angegebenen Vertragswert ueberschreiten.

Информацията е заличена съгл.чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

VII. ГАРАНЦИЯ

Чл.7.(1). Гаранционният срок на приетите действително извършени доставки на стоката е 36 (тридесет и шест) месеца, считано от датата на приемо-предавателния протокол.

(2). Гаранционните срокове по предходната алинея остават в сила, независимо от изтичане на срока за изпълнение на договора.

VII. GARANTIE

Art.7(1) Die Garantiezeit der angenommenen tatsaechlich ausgefuehrten Warenlieferungen betraegt 36(sechsendreissig)

Monate, gerechnet ab dem Datum des Uebernahme-/Uebergabeprotokolls.

(2). Die Garantiezeiten gemaess vorangehendem Absatz bleiben in Kraft, ungeachtet des Ablaufs der Frist fuer Vertragserfuellung.

VIII. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.8.(1). Като гаранция за изпълнение, свързана с обезпечаването на гаранционни искове и други видове искове за обезщетение, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ задържа при себе си за срока на действие на договора, включително гаранционния срок на изделията, плюс 30 (тридесет) дни, гаранция за изпълнение в размер на 1 % от стойността му. Гаранцията за изпълнение, ще се освободи най-късно до 30 (тридесет) дни след изтичане на този срок, срещу писмено поискване, в случай, че към момента на поискването, не е настъпил гаранционен случай.

Гаранцията за изпълнение се осъществява посредством предоставяне на неотменяема и безусловна банкова гаранция на стойност, равна на стойността на посочената по-горе гаранция за изпълнение, съгласно текстови образец на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Гаранцията за изпълнение може да бъде осъществена и под формата на паричен депозит с посочените по-горе данни в указана от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ банкова сметка.

(2). Гаранцията за изпълнение следва да се предостави към момента на подписване на настоящия договор.

VIII. ERFUELLUNGSGARANTIE

Art.8(1). Als Erfuellungsgarantie, verbunden mit der Sicherung von Garantieanspruechen und von weiteren Schadensersatzanspruechen beh#lt der AUFTRAGGEBER bei sich waehrend der Vertragslaufzeit inkl. der Garantiezeit der Erzeugnisse zzgl. 30 (dreissig) Tage eine Erfuellungsgarantie in Hoehe von 1% des Vertragswertes zurueck. Die Erfuellungsgarantie wird spaetestens 30 (dreissig) Tage nach Ablauf dieser Frist auf schriftliche Anforderung befreit, falls zum Zeitpunkt der Anforderung kein Garantiefall eingetreten ist.

Die Erfuellungsgarantie wird durch Bereitstellung einer unwiderruflichen und bedingungslosen Bankgarantie, die dem Wert der vorstehend angegebenen Erfuellungsgarantie gleich ist, realisiert, entsprechend Textmuster des AUFTRAGGEBERS. Die Erfuellungsgarantie kann auch in der Form einer Geldsicherheit mit den vorstehend genannten Angaben erfolgen, ueberwiesen auf ein durch den AUFTRAGGEBER angegebenes Bankkonto.

(2). Die Erfuellungsgarantie ist zum Zeitpunkt der Unterzeichnung dieses Vertrags bereitzustellen.

IX. МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.9. Доставка следва да бъде извършена на адрес:

Информацията е заличена съгл.чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

X. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ИЗПЪЛНЕНИЕТО

Чл.10.(1).Съгласно Чл.12.(3) 3.2 - Технически изисквания.

(2). В случай, че при изпълнение на договорените дейности, се образуват отпадъци с опасен и/или неопасен произход, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е задължен да ги приеме, ако разполага с необходимите разрешителни и лицензи от компетентни органи (МОСМ, МЗ, МИЕ) или да предаде за приемане на лице, притежаващо съответните разрешителни, съгласно ЗУО и ЗООС.

(3). Договорът да бъде изпълнен в съответствие с изискванията на чл. 31 от Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 година, относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH).

X. TECHNISCHE ANFORDERUNGEN AN DIE AUSFUEHRUNG

Art.10.(1).Gemaess Art.12.(3).3.2 - Technische Anforderungen.

(2). Im Falle, dass im Zuge der Ausfuehrung der vereinbarten Taetigkeiten gefaehrliche und/oder ungefaehrliche Abfaelle entstehen, ist der AUFTRAGNEHMER verpflichtet, diese entgegen zu nehmen, wenn er ueber die notwendigen Genehmigungen und Lizenzen von den zustaeendigen Behoerden verfuegt(Ministerium fuer Umwelt und Gewaesser, Gesundheitsministerium, Ministerium fuer Wirtschaft und Energiewirtschaft) oder zur Entgegennahme an eine Person zu uebergeben, die ueber die jeweiligen Genehmigungen gemaess Raumordnungsgesetz und Umweltschutzgesetz verfuegt.

(3). Die Erfuellung des Vertrags wird sich nach den Anforderungen von Art. 31 von Verordnung(EG) Nr. 1907/2006 des Europaeischen Parlaments und des Rates vom 18. Dezember 2006 zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschraenkung chemischer Stoffe(REACH) richten.

XI. ДРУГО

Информацията е
заличена съгл.чл.2 и чл.4
от ЗЗЛД

Чл.11.(1). Стоката ще бъде приемана от страна на Възложителя единствено ако е придружена с оригинална фактура с данни ("ЕВН БЪЛГАРИЯ ЕЛЕКТРОРАЗПРЕДЕЛЕНИЕ" ЕАД, гр.Пловдив, ул."Христо Г. Данов" №37, ИН: 115552190, ИН по ДДС: BG 115552190, МОЛ: Роналд Брехелмахер, с вписан номер на Договора), до 15,30 часа на работния ден и приемо предавателен протокол.

(2). Не се допуска фактуриране на стоки от настоящия договор със стоки от други договори в една обща фактура. Доставка се приема в рамките на всеки работен ден до 15:30 часа. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да маркира (надпише) четливо всеки отделен материал (кашон, пакет), обект на доставката, с номенклатурния номер на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Информацията е заличена съгл.чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

(5). При промяна на данните в предходната алинея ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава своевременно да информира ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в писмен вид, в противен случай всяка кореспонденция до горе указаните данни се счита за изпратена.

(6). Всички съобщения, предизвестия и нареждания, свързани с изпълнението на този договор и разменяни между ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ са валидни, когато са изпратени по пощата (с обратна разписка), на адреса на съответната страна или предадени чрез куриер, срещу подпис от приемащата страна.

(7). Стоките, предмет на настоящия договор, подлежащи на рециклиране, се приемат безвъзмездно от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, след писмено уведомление от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(8). Изпълнителят предоставя депозитна/банкова гаранция за изпълнение с дата на издаване 20.11.2014 г. и издател И.А.С.Н.Д. 428.

(9). Договореният капацитет на доставка съгласно срока посочен в чл.4.(2). е до 25 % от оферираното количество.

XI. SONSTIGES

Art.11(1). Die Ware wird seitens des AUFTRAGGEBERS nur dann uebernommen, wenn sie von der Originalrechnung mit Angaben(EVN Bulgaria Elektrorazpredelenie EAD, Stadt Plovdiv, Hristo G. Danov Str. 37, Ident.-Nr. 115552190, MwSt.-Nummer: BG 115552190, Verantwortliche Person: Ronald Brechelmacher, mit eingetragener Vertragsnummer) begleitet ist, bis 15,30 Uhr des Werktages und Uebernahme-/Uebergabeprotokoll.

(2). Es wird keine Fakturierung von Waren aus diesem Vertrag mit Waren aus anderen Vertraegen in einer Gesamtrechnung zugelassen. Die Lieferungen werden jeden Werktag bis 15:30 Uhr uebernommen. Der AUFTRAGNEHMER ist verpflichtet, jedes einzelne Material(Karton, Paket), Objekt der Lieferung mit der Material-Nummer des AUFTRAGGEBERS leserlich zu markieren (zu beschriften).

Информацията е заличена съгл.чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

(5). Bei Aenderung in den Angaben gemaess vorangehendem Absatz verpflichtet sich der AUFTRAGNEHMER, den AUFTRAGGEBER rechtzeitig und schriftlich zu informieren, andernfalls gilt jede Korrespondenz, abgeschickt an die vorstehend genannten Angaben, als abgeschickt.

(6). Alle Mitteilungen, Kuendigungen und Anweisungen, verbunden mit der Erfuellung dieses Vertrags und ausgetauscht zwischen AUFTRAGGEBER und AUFTRAGNEHMER, sind dann gueltig, wenn sie per Post (mit Empfangsbestaetigung), an die Adresse der jeweiligen Partei abgeschickt wurden oder per Kurierdienst zugestellt wurden, gegen Unterschrift der empfangenden Partei.

(7). Die Waren, Gegenstand dieses Vertrags, die der Wiederverwertung unterliegen, werden vom AUFTRAGNEHMER nach schriftlicher Informierung seitens des AUFTRAGGEBERS unentgeltlich angenommen.

(8). Fuer die Erfuellung stellt der Auftragnehmer eine Geldsicherheit/Bankgarantie fuer die Erfuellung mit Ausstellungsdatum 20.11.2014 und Aussteller И.А.С.Н.Д. 428 bereit.

(9). Die vereinbarte Kapazitaet der Lieferung gemaess der Frist, angegeben im Art.4.(2)., ist bis zu 25 % von der Menge in der Offerte.

XII. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл.12.(1). За всички неуредени в настоящия договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото

Информацията е
заличена съгл.чл.2 и
чл.4 от ЗЗЛД

законодателство.

(2). Всички спорове, възникнали във връзка с тълкуването и изпълнението на настоящия договор, ще бъдат решавани от страните в добронамерен тон чрез преговори, консултации и взаимноизгодни споразумения. Ако такива не бъдат постигнати, спорът ще бъде отнесен за разрешение от компетентния Районен, съответно Окръжен съд по седалището на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

(3). Последователността на документите по важност е следната:

3.1. Настоящият договор

3.2. Технически изисквания към процедура на договаряне с обявление № 252-EBH-14-MP-Д-3, с предмет "Доставка на материали за заземяване на електроразпределителната мрежа, по обособени позиции

3.3. Търговски условия към процедура на договаряне с обявление № 252-EBH-14-MP-Д-3, с предмет "Доставка на материали за заземяване на електроразпределителната мрежа, по обособени позиции

3.4. Общи условия на закупуване на дружествата от групата EVN - Януари 2011;

3.5. Клауза за социална отговорност на дружествата от групата EVN - Януари 2011

(4). Настоящият договор се сключи в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

XII. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art.12(1). Fuer alle Fragen, die in diesem Vertrag nicht geregelt werden, finden die Bestimmungen der geltenden Gesetzgebung Anwendung.

(2). Alle Streitigkeiten, entstanden im Zusammenhang mit der Auslegung und Erfuellung dieses Vertrags, werden von den Parteien im Geiste des Verstaendnisses auf dem Wege der Verhandlungen, der Beratungen und gegenseitig vorteilhafter Vereinbarungen gel#st. Werden keine Vereinbarungen getroffen, wird die Streitigkeit vom zustaeendigen Amtsgericht bzw. Kreisgericht nach dem Sitz des AUFTRAGGEBERS geloest.

(3). Rangordnung der Dokumente nach ihrer Wichtigkeit:

3.1. Dieser Vertrag

3.2. Technische Anforderungen zum Verhandlungsverfahren mit Veroeffentlichung Nr. 252-EBH-14-MP-Д-3, mit Gegenstand "Lieferung von Materialien fuer Erdung des Stromverteilnetzes, nach einzelnen Positionen

3.3. Technische Bedingungen zum Verhandlungsverfahren mit Veroeffentlichung Nr. 252-EBH-14-MP-Д-3, mit Gegenstand "Lieferung von Materialien fuer Erdung des Stromverteilnetzes, nach einzelnen Positionen

3.4. Allgemeine Kaufbedingungen von den Unternehmen aus der EVN-Gruppe # Januar 2011;

3.5. Klausel fuer soziale Verantwortung der Unternehmen aus der EVN-Gruppe - Januar 2011

(4). Der vorliegende Vertrag wurde in zwei gleichen Ausfertigungen abgeschlossen - jeweils eine f#r jede der Vertragsparteien.

Този Договор е изготвен от служителя на отдел "Снабдяване":

Н. Керчиев

Dieser Vertrag wurde vom folgenden Mitarbeiter der Abteilung "Purchase" erstellt:

N. Kerechiev

Информацията е заличена съгл.чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

ИЗПЪЛНИТЕЛ/ AUFTRAGNEHMER

Информацията е заличена съгл.чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

Информацията е заличена съгл.чл.2 и чл.4 от
ЗЗЛД



General Purchase Conditions of the EVN Group

The following General Purchase Conditions shall apply unless otherwise stipulated in the order. Any terms and conditions of the contractor that have not been expressly acknowledged by the client will not be binding, even if the client has not expressly contradicted them.

1. Orders as well as modifications and amendments to the contract must be drafted in writing in order to be valid. Oral agreements will only be legally binding if they have been confirmed by the client in writing.
2. If the contractor has submitted an estimation of costs, its compliance shall be guaranteed unless the opposite is expressly stipulated in the estimation of costs.
3. The prices indicated in the order are fixed prices. Deliveries shall be free to the place of performance, packed, insured and unloaded. Any risks will only be transferred to the client once the delivery/services have been accepted as set out in the contract. The place of fulfilment is the delivery address indicated in the order.
4. Acceptance of a delivery/service will only be valid with the written confirmation of the client.
5. The contractor shall ensure that its personnel and the subcontractors engaged by it comply with the legal regulations pertaining to the protection of the life and health of employees and the environment. Workers may only enter those areas designated by the client. They must comply with the instructions issued by the client's construction or assembly supervisors. The contractor expressly undertakes to comply with its legal monitoring duties with regard to any foreign nationals employed by it or by its subcontractors as defined in the Law on the Employment of Foreign Nationals, Federal Law Gazette of the Republic of Austria I, No. 218/1975 in its current, valid version. The contractor shall comply with these monitoring duties before work commences by presenting all the corresponding documents (residence permits, work permits etc.) to the client without being prompted and shall hold the client and its bodies and employees free and harmless from any damage and/or liability resulting from a violation of these duties.
6. The contractor has a comprehensive duty to coordinate and collaborate with all those working at the construction site as set out in section 8 of the Employee Protection Act. Irrespective of the provisions of the Employee Protection Act, the contractor is also obliged to support EVN in its role as client and any persons in charge (coordinators, project managers) when fulfilling their duties in accordance with the Construction Coordination Act as best it can. In particular, it guarantees that the general principles of risk prevention set out in section 7 of the Employee Protection Act will be implemented and the safety and health protection plan will be adhered to. If the Construction Coordination Act is not applicable to the project in question, then the provisions of the Employee Protection Act shall apply in any case. The contractor shall hold the client and its bodies and employees free and harmless from any damage resulting from a violation of these duties.
7. The contractor guarantees that the delivery/service as stipulated in the contract shall be rendered free of defects. Statutory warranty provisions shall apply unless otherwise stipulated in the order. The warranty also covers any defects that arise during the agreed warranty period. The contractor is obliged to prove contractual fulfilment of the contract free from defects. When a defect is repaired, dismantling and reassembling costs as well as any additional costs arising shall be borne by the contractor.
8. The contractor is liable for all damage caused by actions or omissions on the part of the contractor, its personnel, its subcontractors or the contractor's other assistants related to or arising from the delivery or service and for damage caused by the materials or components utilized by the contractor. The contractor is also liable for any materials, building elements or other objects handed over by the client or other companies for assembly or safekeeping. In all cases, the contractor must prove that it or its personnel, subcontractors or the contractor's other assistants are not to blame. This applies both in the case of slight negligence and gross negligence. Upon first request, the contractor undertakes to hold the client free and harmless from any claims asserted by an employee or third party against the client related to damage caused during implementation of the contract.
9. The contractor is obliged to take out third party liability insurance at its own expense that covers all the liability risks described in legal provisions and ensuing from the contract. This insurance must also cover the third party liability requirements of the companies and persons engaged by the contractor to implement the contract.
10. A single copy shall be issued of each invoice accompanied by the order number and sent to the invoice address indicated in the order. The invoice must comply with tax regulations, in particular, the VAT number must be indicated and the amount payable in value-added tax shown separately. Invoices that do not comply with these prerequisites cannot be used to justify delays in payment and may be rejected by us. Provided the deliveries/services have been accepted as stipulated in the contract, the period allowed for payment will be determined once the invoices and/or all the documents pertaining to the delivery/service have been received by the issuer indicated in the order. Unless otherwise stipulated, only an overall invoice is permissible in the case of partial deliveries/partial services once the contract has been fully implemented. Payments generally take place only once a week on the Wednesday following the day payment is due (payment transaction day). Payments made according to this payment run are regarded as having been made on time for any agreed discounts trade discounts etc. and will not incur any interest on arrears if the period allowed for payment is exceeded. If the client delays payment, then the interest on arrears pursuant to article 1000, paragraph 1, last clause, Austrian Civil Code shall apply. Except for intention, no further claims for damage following delays in payment may be asserted.
11. Communications concerning assignments of claims must be sent in writing, not by fax or e mail otherwise they are invalid, to the client's central accounting department and will become valid at the end of the second working day following receipt. The contractor expressly accepts that this processing period is reasonable. If a claim is assigned, the client is entitled to charge and withhold a fee for processing and record-keeping amounting to 1% of the assigned claim.
12. Provided this is legally permissible, the contractor's retention rights as set out in the Austrian Civil Code and/or the Austrian Companies Act are expressly waived. The client is entitled to set off its own claims, as well as claims asserted by companies in the client's company group, against

claims asserted by the contractor.

13. The contractor undertakes to maintain the confidentiality of all the information and documents provided (samples, drawings, sketches, electronic data, calculations and the like) that it learns of during its business relationship, to properly protect these items, to use them exclusively to implement the contract and not to grant third parties access to them unless such documents and information were already in the public domain or freely available. The original version of documents provided by the client shall be returned to the client upon acceptance of the deliveries/services and no copies thereof shall be retained by the contractor. The contractor may only publish project-related data or name the client as one of its clients with the written consent of the client. If the foregoing duties are violated, the contractor shall pay the client a contractual penalty amounting to EUR 25,000 for each instance of violation irrespective of blame and without prejudice to any other claims asserted by the client.
14. The contractor shall ensure that the deliveries/services comply with state-of-the-art technology. The contractor is liable for any resulting damage, in particular following loss of the availability, confidentiality or integrity of the client's IT systems and/or data.
15. The contractor is liable for ensuring that its deliveries/services do not violate third party industrial property rights. The contractor shall hold the client free and harmless from any claims asserted in this respect.
16. The contractor grants its explicit consent as set out in the Data Protection Law for data related to this transaction to be passed on to third parties if required (e.g. planning companies, co-owners of installations, insurance companies), however not to competitors. The contractor shall ensure that both its own employees and service providers adhere to provisions relating to this subject matter in these general purchase conditions and to legal provisions, in particular the Data Protection Law and sections 48a et seq. Stock Exchange Act. Their attention shall be drawn to the fact that a violation of the duty of care and the duty of confidentiality may result in claims for compensation and lead to criminal prosecution.
17. Provided this is permitted under the provisions of sections 25a, 25b of the Insolvency Code, the client is entitled to immediately withdraw from the contract in case of insolvency, excessive indebtedness or a tangible deterioration in the contractor's financial situation or if an application to initiate insolvency proceedings in respect of the contractor's assets is rejected because of a lack of assets to cover the costs of the proceedings. If the client withdraws from the contract, it will only be liable to pay for the work or services already rendered by the contractor, provided they are usable by the client for the agreed purpose of the contract. Under no circumstances will it be liable to pay more than this proportionate sum.
18. The client is entitled to assign the contract with all its rights and duties to a company in the EVN Group and to make it binding upon said company. The contractor may not assign the contract or parts thereof to third parties and/or engage subcontractors without the prior, written consent of the client.
19. The exclusive place of jurisdiction for both contracting parties is the court with jurisdiction in Vienna innere Stadt. However, the client is also entitled to take legal action against the contractor at the latter's general place of jurisdiction. Austrian substantive law shall apply to the exclusion of UNCITRAL trade law and the provisions on the choice of applicable law under private international law. The contract language is German.
20. If any single provision in these general purchase conditions is or becomes completely or partially invalid or unenforceable then this will not affect the validity of the remaining provisions. The parties agree to replace the invalid or unenforceable provision with a provision that comes closest to achieving what the parties originally intended when they drafted the invalid or unenforceable provision in accordance with the sense and purpose of the agreement.

(edition October 2010)



EVN Group Integrity Clause

The contractor has taken cognizance of the following integrity clauses, to which the EVN Group is also committed, and shall take them into consideration when rendering its deliveries/services. The client is entitled to revise the content of these duties at any time. In case of violation, the client is entitled to request negotiations in order to re-establish the contractual conditions. If the contractor fails to comply with this request within one month or does not desist from or correct the ascertained breach of contract amicably or within a reasonable period of grace, the client is entitled to terminate the contract with immediate effect. If the contractor refuses or prevents such revisions from being carried out, the client is likewise entitled to terminate the contract with immediate effect. Furthermore, the contractor undertakes to make the following principles and policies binding upon its upstream suppliers and subcontractors.

1. Recognition of human rights. Our contractors and subcontractors are expected to recognize and uphold the United Nations Declaration on Human Rights and to ensure that they are not involved in violations of human rights.
2. No child labour or forced labour. During the manufacture of their products and provision of their services, our contractors and subcontractors undertake not to use or tolerate the use of child labour or forced labour or other involuntary labour as set out in the Conventions of the International Labour Organization (ILO).
3. No discrimination or harassment in the workplace. Each employee shall be treated with respect and dignity. No employee shall be physically, mentally, sexually or verbally harassed, abused or discriminated because of his or her sex, race, religion, age, origins, handicap, sexual orientation or political or ideological views.
4. Safety and health in the workplace. Our contractors and their subcontractors must ensure that safety and health are guaranteed for their employees in the workplace while observing any applicable laws and regulations. Free access to drinking water, sanitary facilities, appropriate fire prevention equipment, lighting, ventilation and - if necessary - suitable personal protective equipment must be provided. Employees shall be trained in the correct use of protective equipment and in general safety rules.
5. Labour and social security laws. Our contractors and their subcontractors undertake to abide by the labour and social security laws that apply in each country when implementing contracts.
6. Transparency as regards working hours and remuneration. Working hours shall be in line with applicable laws. The persons employed by our contractors and subcontractors shall receive employment contracts in which working hours and remuneration have been laid down.
7. Protection of the environment. We expect our contractors and their subcontractors to observe all applicable laws and regulations on the protection of the environment when carrying out their entrepreneurial activities and to pay proper attention to economic, ecological and social aspects when rendering their services/deliveries and thus not lose sight of the importance of sustainable development.
8. Reduction in the use of resources, waste and emissions. The continuous improvement in the efficiency of how resources are used is an important part of management and running a business. Our contractors and their subcontractors shall minimize waste of any sort and discharges and emissions into the air, water and ground.
9. High ethical standards. We expect our contractors and their subcontractors to attach a high degree of importance to business ethics, to abide by prevailing national laws (in particular labour, competition, anti-trust and consumer laws) and to refrain from engaging or participating in corruption, bribery, deceit or blackmail.
10. Transparent business relationships. Our contractors and their subcontractors shall abstain from offering, requesting, granting or accepting any gifts, payments or other comparable advantages or gratuities that might induce someone to violate his or her duties.
11. Right of assembly and strike. The persons employed by our contractors and their subcontractors should be granted the right to participate in assemblies and strikes in accordance with the laws of the country where they work without having to fear any possible consequences.

Issued in October 2010

Търговски условия

към система за предварителен подбор на изпълнители № С-14-МР-Д-107,
с предмет: Доставка на материали за заземяване на електроразпределителната мрежа, по обособени позиции

1. Ценообразуване и ценови условия:

Всички цени са по условията DDP Incoterms 2010, адрес указан от Възложителя за доставка на стоките опаковани, застраховани, обмитени, включително всички такси, без включен ДДС, като цени фиксирани за времето на изпълнение на договора и неподлежащи на актуализация.

2. Срокове:

2.1 Срок на договора:

Срокът на действие на настоящия договор е за период от една календарна година от датата на подписване на договора или до усвояване стойността на договора, като меродавно е събитието, което настъпи по-рано във времето

2.2 Срок на доставка:

Доколкото не е установен друг срок на доставка в договора, валидният срок на доставка е до 30 (тридесет) дни след подписване на договор или след получаване на писмена заявка за доставка. Заявките за доставка на поръчаната стока се извършват директно, чрез специализираните отдели на Възложителя.

3. Неустойка за просрочване:

При неспазване на съгласувания срок за изпълнение поради причини, зависещи от Изпълнителя, Възложителят има право, независимо от другите му права, да претендира за неустойка за просрочване на стойност от 0,5% за всеки календарен ден от датата на просрочването до максимум 8,0% от общата стойност на недоставеното количество, без включен ДДС.

Неустойката се прихваща от задължението към Изпълнителя след изпращане на уведомително писмо (документ за неустойка с обезщетителен характер) от страна на Възложителя.

В случай на забавяне на изпълнението с 16 (шестнадесет) или повече календарни дни от договорения срок, Възложителят е в правото си да откаже доставката на стоката, с което се анулира и съответната заявка за доставка.

Това право не е в сила при форсмажорни обстоятелства.

4. Плащане:

Плащанията се извършват в срок до 45 (четиридесет и пет) календарни дни след доставка, приемо-предавателен протокол и оригинална фактура.

Плащането на фактурите не означава приемане на изпълнението, нито отказ от право на неустойка.

5. Гаранции и гаранционно обслужване:

5.1 Гаранция за добро изпълнение

5.1.1 При подписване на договор, Изпълнителят предоставя гаранция за изпълнение на договора, чийто размер се определя като 1 % от стойността на договора, без включен ДДС и се представя във формата на парична сума или банкова гаранция в лева. Гаранцията обезпечава изпълнението на договора, отстраняването на възникнали дефекти и задължението за плащане на каквито и да е парични суми от страна на Изпълнителя към Възложителя (като например плащане на неустойки, обезщетения или други подобни).

5.1.2 Срокът на валидност на предоставената гаранция, е не по-кратък от срока на действие на договора, включително гаранционния срок на изделията плюс още 30 дни, т.е. не по-кратък от 49 (четиридесет и девет) месеца, считано от датата на подписване на договора.

5.1.3 Когато гаранцията за изпълнение на договора се представя във вид на парична сума, то тя се внася по сметка на Възложителя. Всички банкови разходи, свързани с обслужването на гаранцията, включително при нейното възстановяване, са за сметка на Изпълнителя. Възложителят не дължи на Изпълнителя лихви или други обезщетителни плащания върху сумата по гаранцията.

Информацията е заличена съгласно чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

5.1.4 Когато гаранцията за изпълнение на договора е под формата на банкова гаранция, то тя е безусловна и неотменяема. Банковата гаранция е във форма, със съдържание и при условия, предварително одобрени от Възложителя. Всички разходи по поддържането на банковата гаранция са за сметка на Изпълнителя.

5.1.5 Възложителят задържа гаранцията за изпълнение на договора и в случаите когато в процеса на неговото изпълнение възникне спор между страните - до приключването му с влязло в сила решение на компетентния орган или чрез споразумение между страните.

5.2 Гаранционно обслужване

С приемането на настоящата поръчка Изпълнителят гарантира точното ѝ изпълнение в съответствие с действащите понастоящем в България съответни наредби и нормативи.

Изпълнителят гарантира за качеството на използваните материали, независимо дали те произхождат от него или от неговите доставчици, за правилното оразмеряване и правилната конструкция на градивните елементи, както и за безпроблемното функциониране за период от 36 (тридесет и шест) месеца, считани от датата на приемо-предавателния протокол.

В случай на дефект Възложителят предоставя на Изпълнителя възможност за проверка.

Възложителят информира писмено Изпълнителя за констатирани по време на гаранционния срок дефекти. В срок не по-късно от 3 (три) календарни дни Изпълнителя е длъжен да установи и отрази заедно с Възложителя констатирания дефект в двустранно подписан протокол. В случай, че Изпълнителят не се яви за изготвяне на протокола, последният се изготвя и подписва единствено от Възложителя, като има същите правни последици.

Възникналите в рамките на гаранционния срок дефекти се отстраняват от Изпълнителя и за негова сметка, освен ако последните се дължат на въздействие на непреодолима сила или умишлено увреждане от други лица. Причините, освобождаващи Изпълнителя от гаранционна отговорност се установяват съвместно с Възложителя и се отразяват в двустранно подписан протокол. Изпълнителят е длъжен да започне отстраняването на проявени в гаранционния срок дефекти не по-късно от 5 (пет) календарни дни, след подписване на горесцитирания протокол, в която и да е от алтернативните му форми.

Ако искането за отстраняване или подмяна на установените дефекти не се извърши до 10 (десет) календарни дни, то Възложителят си запазва правото да ги отстрани чрез трето лице независимо от продължаването на съществуването на гаранцията на Изпълнителя. Разходите, възникнали от това, се поемат от Изпълнителя.

За заменени или ремонтирани материали гореупоменатият гаранционен срок важи от повторната готовност за експлоатация.

6. Собственост/ риск:

Собствеността и риска от повреди или загуба на доставката преминава към Възложителя само след реалната доставка на посочен от Възложителя адрес и подписване на приемо-предавателен протокол. Всяка загуба или щета, нанесена върху стоката преди този момент е за сметка на Изпълнителя.

Независимо от прехвърлянето на собствеността съгласно описанието по-горе, Възложителя има право на претенции, произтичащи от настоящите условия

7. Отговорност:

7.1 Изпълнителят отговаря за точното изпълнение на възложената поръчка.

7.2 Изпълнителят носи отговорност за всички действия, бездействия, неизпълнение или небрежност от страна на негов представител и/или персонал, както и на негови подизпълнители, в случай че има такива.

7.3 Изпълнителят отговаря за всички вреди, причинени на Възложителя и/или трети лица при или по повод изпълнение на договора.

7.4 В случай че, при изпълнение на договора настъпи застрахователно събитие, покрито от някой от застрахователните договори на Възложителя, Изпълнителят е длъжен да изпълнява стриктно инструкциите за действие, дадени от Възложителя. В случай че, за настъпило застрахователно събитие не бъде изплатено застрахователно обезщетение поради неправилно предприемане на действия от страна на Изпълнителя, последният отговаря пред Възложителя за пълния размер на претърпените в резултат на застрахователното събитие щети.

8. Конфиденциалност/ защита на данни:

Изпълнителят на поръчката се задължава да разглежда като търговска тайна цялата търговска, правна и техническа информация и документация, която е станала известна в хода на участие в процедурата за

Информацията е заличена съгласно чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

С приемането на поръчката, Изпълнителят дава своето изрично съгласие по смисъла на Закона за защита на личните данни, че станалите му известни в хода на участие в процедурата за избор на изпълнител и последващото изпълнение на договора данни, при необходимост, могат да се предадат на трети лица (примерно фирми, занимаващи се с планиране, съсобственици на съоръжението, застрахователи и др.), но не и на конкуренти.

Изпълнителят на поръчката се задължава да не нарушава чрез доставката защитените права на трети страни. По отношение на техните претенции, Изпълнителят на поръчката дължи на Възложителя обезщетение.

9. Форсмажорни обстоятелства:

Изпълнителят на поръчката се задължава да разглежда като търговска тайна цялата търговска, правна и техническа информация и документация, която е станала известна в хода на участие в процедурата за избор на изпълнител и последващото изпълнение на договора.

С приемането на поръчката, Изпълнителят дава своето изрично съгласие по смисъла на Закона за защита на личните данни, че станалите му известни в хода на участие в процедурата за избор на изпълнител и последващото изпълнение на договора данни, при необходимост, могат да се предадат на трети лица (примерно фирми, занимаващи се с планиране, съсобственици на съоръжението, застрахователи и др.), но не и на конкуренти.

Изпълнителят на поръчката се задължава да не нарушава чрез доставката защитените права на трети страни. По отношение на техните претенции, Изпълнителят на поръчката дължи на Възложителя обезщетение.

10. Разни:

Изключват се общи условия на Изпълнителя.

Договорът се изготвя от Възложителя и е с прогнозна стойност, на база прогнозните количества, посочени от Възложителя в поканата за първоначална оферта и договорените с Изпълнителя единични цени. Заявките по договора ще бъдат базирани на реалните нужди на Възложителя.

Изпълнението на настоящата поръчка се извършва съгласно българското право. Страните се съгласяват, че всякаво приложение на Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки от 11 април 1980 г. се изключва.

Всички съобщения, предизвестия и нареждания, свързани с участието в процедурата за избор на изпълнител и последващото изпълнение на договора, разменени между Възложителя и Изпълнителя са валидни, когато са изпратени по пощата (с обратна разписка), на адреса на съответната страна или предадени чрез куриер, срещу подпис от приемащата страна.

Място за съдебно решаване на спорове за двете страни по договора е компетентният Районен, съответно Окръжен съд по седалището на Възложителя.

Договорът се сключва на български език..

11. Прекратяване на договора:

Договорът може да бъде прекратен в следните случаи:

1. С изтичане на срока на договора или усвояване на стойността на същия, което настъпи по-рано.
2. При настъпването на съответни събития, и на основание чл.45 от Закона за обществените поръчки.
3. При условията на т.9., а именно, ако непреодолимата сила трае повече от петнадесет дни, всяка от страните има право да прекрати договора с 10 дневно писмено предизвестие, отправено до другата страна.

По взаимно писмено съгласие между страните, при намаляване на договорените количества или отпадане на дейности от предмета на поръчката или друг от предвидените от ЗОП случаи.

4. Възложителят има право незабавно да прекрати Договора, ако срещу Изпълнителя е открито производство по обявяване в несъстоятелност или е обявен в несъстоятелност, както и когато върху имуществото му е наложен запор или възбрана за погасяване на дълг.

Възложителят е в правото си да развали договора след 10 дневна писмена покана за изпълнение, когато Изпълнителят не изпълнява едно или няколко от изброените по-долу договорни задължения, както следва:

- спазване на всички срокове;
- стриктно спазване на абсолютно всички минимални технически изисквания на възложителя;
- недопускане на **брак в рамките на доставката**;

Информацията е заличена съгласно чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

- съдействие спрямо служителите на възложителя при приемане и предаване на стоките;
- спазване на всички изисквания на възложителя и българското законодателство за отчетност и фактуриране;
- други важни параметри на изпълнението, посочени в проекта на договор по конкретна процедура за обществена поръчка.

Възложителят е в правото си да прекрати договора едностранно с 60 дневно писмено предизвестие, в случай на отпадане на необходимостта от доставка на изделията, предмет на договора или при намаляване на договорените количества или отпадане на дейности от предмета на поръчката или друг от предвидените от ЗОП случаи.

В случаите на предсрочно прекратяване на договора, се заплащат приетите действително извършени дейности до момента на прекратяването му.

Информацията е заличена съгласно чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

Информацията е
заличена съгласно
чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

ЕВН България
Електроразпределение ЕАД
(EVN EP EAD)

Техническа спецификация
за

материали за заземяване

(лентовидна, кръгла стомана и
монтажни материали)

EVN Bulgaria
Elektrozapredelenie EAD
(EVN EP EAD)

Technische Spezifikation
für

Erdungsmaterial

(Band-, Rundstahl und Zubehör)

Technische Spezifikation:

Информацията е заличена съгласно чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

1. Съдържание 1. Съдържание 2. Област на приложение 3. Начало на срока на валидност 4. Валидни предписания, разпоредби, норми и директиви 5. EVN EP EAD -стандарт 6. Изпитания и доказателства 7. Текущи, съпровождащи изпитания на материали за заземяване от EVN EP EAD 8. Опаковка, доставка и извозване на отпадъците 2. Област на валидност Тази техническа спецификация се отнася за материали за заземяване (лентовидна, кръгла стомана и монтажни материали), които са определени да бъдат използвани в разпределителните мрежи на EVN EP EAD. Те отговарят на посочените по-долу норми респективно на еквивалентни български норми, а именно: → лентовидна стомана , → Кръгъл заземител → вертикален заземител → Заземителна плоча → Клеми заземителни Обсъжданите в тези спецификации материали за заземяване трябва да отговарят на онези изисквания, които се съдържат в посочените в точка 4 предписания, разпоредби и норми Еквивалентността на българските норми спрямо посочените норми трябва да се докаже от кандидата в процедурата. Предпоставка за това е наличието на съгласие и положителна оценка от компетентния технически сектор на EVN EP EAD, например доказателство за по-високо качество респ. по-добра ефективност в рамките на техническия прогрес. 3. Начало на срока на валидност Тези спецификации са валидни от 01.01.2014. Те заменят спецификациите с по-стара дата за същата област на приложение.	1. Inhaltsverzeichnis 1. Inhaltsverzeichnis 2. Geltungsbereich 3. Geltungsbeginn 4. Geltende Vorschriften, Bestimmungen, Normen und Richtlinien 5. EVN EP EAD Anforderungen 6. Prüfungen und Nachweise 7. Laufende bzw. begleitende Prüfungen an Erdungsmaterialien durch EVN EP EAD 8. Verpackung, Lieferung und Entsorgung 2. Geltungsbereich Diese technische Spezifikation gilt Erdungsmaterialien (Band-, Rundstahl und Zubehör), welche für die Verwendung in Verteilungsnetzen von EVN EP EAD bestimmt sind. Sie entsprechen den nachstehenden Normen bzw. äquivalenten bulgarischen Normen, nämlich: → Bandstahl → Runderder → Vertikalerder → Erdungsplatte → Erdungsklemme Die in diesen Spezifikationen behandelten Erdungsmaterialien müssen jenen Anforderungen entsprechen, welche in den unter Punkt 4 angeführten geltenden Vorschriften, Bestimmungen und Normen enthalten sind. Die Äquivalenz der bulgarischen Normen zu den angeführten-Normen ist durch den Anbieter nachzuweisen. Voraussetzung ist die Zustimmung und positive Bewertung durch den zuständigen technischen Bereich von EVN EP EAD, wie z.B. bei Nachweis einer höheren Qualität bzw. eines besseren Nutzens im Rahmen des technischen Fortschritts. 3. Geltungsbeginn Diese Spezifikationen gelten ab 01.01.2014. Sie ersetzen ggf. vorliegende Spezifikationen zum gleichen Anwendungsbereich.
--	--

Информацията е заличена съгласно чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

HD 637 S1 Силнотоккови съоръжения с номинално променливо напрежение над 1 kV

БДС EN 10025 Горещо валцувани изделия от несплавени конструкционни стомани; Технически условия за доставка

БДС 10065 Тел стоманен нисковъглероден кръгъл студено изтеглен с общо предназначение.

EN 10326 Постоянно облагородена чрез потапяне в стопен метал лента и ламарина от конструкционна стомана – Технически условия на доставка

EN ISO 1461 Горещоцинкови покрития на готови продукти от чугун и стомана. Технически изисквания и методи за изпитване

BDS 10129-72 Защита от корозия. Покрития, получени чрез горещо цинкуване. Технически изисквания и методи за изпитване

5. EVN EP EAD стандарт

За постигане на съответната дългограйност на заземителя трябва да се използва достатъчно устойчив срещу корозия материал. Ако изискванията за материалите за заземяване в действащите норми и предписания не са покрити, трябва да се приложи въведения в точка 4 Технически стандарт.

5.1. Напечни сечения, материали и защита срещу корозия

5.1.1 Напечни сечения

В EVN EP EAD се използват заземители със следните напечни сечения:

- лентовидна стомана 40x4 mm,
- Кръгъл заземител $\varnothing$ 10 mm
- вертикален заземител 63/63/6 mm
- Заземителна плоча 2000/500/3 mm
- Заземителни клеми

5.1.2 Материал

За кръгъл заземител $\varnothing$ 10 да се използва тел стоманен нисковъглероден кръгъл студено изтеглен с общо предназначение от въглеродна стомана със съдържание на въглерод до 0,25%.

HD 637 S1 Starkstromanlagen mit Nennwechselspannung über 1 kV

BDS EN 10025 Warmgewalzte Erzeugnisse aus unlegierten Baustählen; Technische Lieferbedingungen

BDS 10065 Rundstahldraht kohlenstoffarm, kaltgezogen zur allgemeinen Anwendung.

EN 10326 Kontinuierlich schmelztauchveredeltes Band und Blech aus Baustählen – Technische Lieferbedingungen

EN ISO 1461 Durch Feuerverzinken auf Stahl aufgetragene Zinküberzüge (Stückverzinken) Anforderungen und Prüfung

BDS 10129-72 Korrosionsschutz. Ueberzuege nach dem Heissverzinkungsverfahren. Technisch Anforderungen und Prüfverfahren

5. EVN EP EAD Anforderungen

Zur Erzielung einer angemessenen Lebensdauer von Erdern muß ein hinreichend korrosionsbeständiger Werkstoff verwendet werden. Soweit die Anforderungen für Erdungsmaterialien in den geltenden Normen und Vorschriften nicht abgedeckt sind, ist der im PkI, 4 angeführte Technische Standard anzuwenden.

5.1. Querschnitte, Werkstoffe und Korrosionsschutz

5.1.1. Querschnitte

Bei EVN EP EAD werden Erder mit folgenden Querschnitten verwendet:

- Bandstahl 40x4 mm,
- Runderder $\varnothing$ 10 mm
- Vertikalerder 63/63/6 mm
- Erdungsplatte 2000/500/3 mm
- Erdungsklemme

5.1.2. Werkstoff

Als Rundstahl-Erder $\varnothing$ 10 mm soll kohlenstoffarmer, kaltgezogener Rundstahldraht zu allgemeiner Anwendung mit Kohlenstoffgehalt bis 0.25% verwendet werden.

Информацията е заличена съгласно чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

образуване на цинков слой, както и за здравина на сцеплението.

Лентовидната стомана трябва да е топло валцувана и да притежава естествено валцувани кантове или съответни заоблени кантове. Съответствието на заоблените кантове вместо естествено валцуваните кантове трябва при поискване да се докаже чрез експертиза от акредитирана лаборатория.

Препоръчани видове стомана: стомана EN 10025-S235JR или еквивалентна.

5.1.3 Защита срещу корозия

Защитата срещу корозия трябва да се създаде чрез горещо поцинковане.

Съгласно въведените в точка 4 разпоредби се определят следните дебелини на слоя цинково покритие:

	мин. стойност	ед. ст-сти (мин. размери)	сп. стойност
лентовидна стомана		63 µm	70 µm
кръгла стомана		40 µm	50 µm
монтажни материали за заземяване (клеми)		70 µm	85 µm
вертикален заземител (заземителен кол и плоча)		70 µm	85 µm

erfüllen.

Bandstahl muß warmgewalzt sein und Naturwalzkanten oder entsprechend gerundete Kanten besitzen. Das Entsprechen von gerundeten Kanten anstelle der Naturwalzkante ist auf Verlangen durch ein Gutachten einer Prüfanstalt nachzuweisen.

Empfohlene Stahlsorte: Stahl EN 10025-S235JR oder äquivalentna.

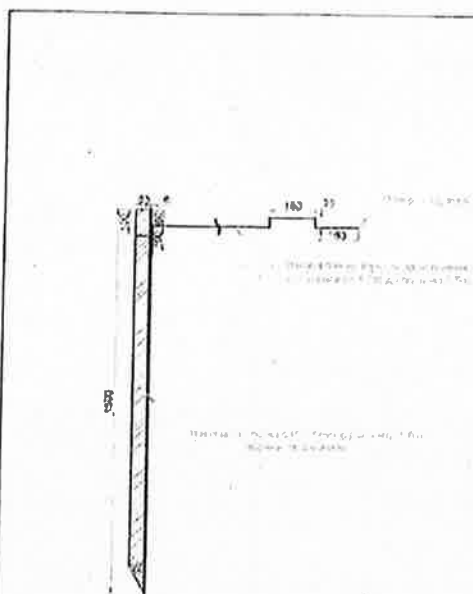
5.1.3. Korrosionsschutz

Der Korrosionsschutz ist durch Feuerverzinkung.

Gemäß den unter Punkt 4 angeführten Bestimmungen, werden folgende Schichtdicken des Zinküberzuges festgelegt:

	Mindest- Wert	Einzel- werte (Mindestmaße)	Mittel wert
Bandstahl		63 µm	70 µm
Rundstahl		40 µm	50 µm
Erdungszubehör		70 µm	85 µm
Vertikalerder (Tiefenerder und Erdungsplatte)		70 µm	85 µm

Информацията е заличена съгласно чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

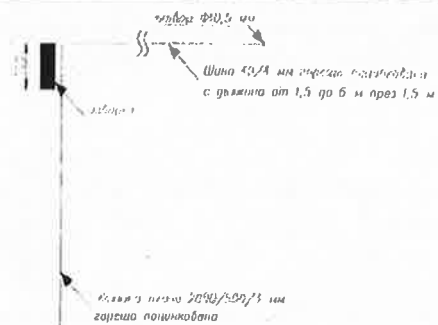


Кол заземятелен

Tiefenerder

Номенклатурен номер: 2702010101

Material – Nummer: 2702010101

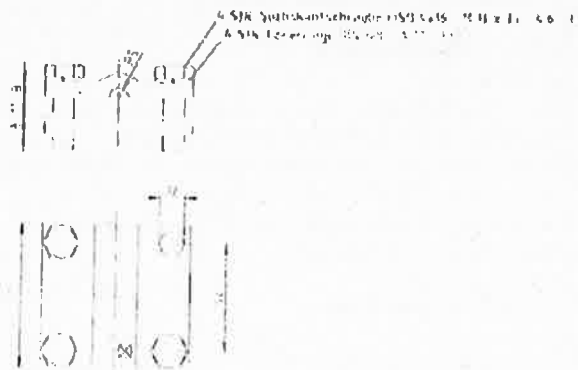


Плоча заземятелна

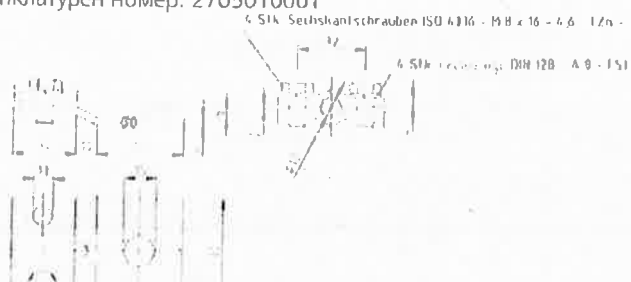
Erdungsplatte

Номенклатурен номер: 2701010101

Material – Nummer: 2701010101

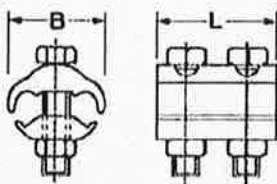


Клема заземятелна лентов заземятел и кръгъл заземятел. Erdungsklemme fuer Bänderder und Runderder.
 Номенклатурен номер: 2705010001 Material – Nummer: 2705010001



Информацията е заличена съгласно чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

Материал на клемата и болтовете: стомана, горещо поцинкована.
Klemmen- und Schraubenmaterial :Stahl, feuerverzinkt



Заземителна клема кръгъл заземител - кръгъл заземител Erdungsklemme Runderder - Runderder.
 Номенклатурен номер: 2705010002 Material – Nummer: 2705010002

Сечение на кръглата стоманата Querschnitt des Rundstahles мм ²	Диаметър на стоманата Durchmesser des Stahles мм	Размери на болтовете Abmessungen der Schrauben	Размер Abmessung мм L	Размер Abmessung мм B
10+95	3,55÷12,5	M- 8x45	≈ 42	≈ 42

Кръгъл заземител - Φ10 мм
 Номенклатурен номер: 2704010101

Runderder - Φ10 mm.
 Material – Nummer: 2704010101

Лентов заземител 40/4 мм
 Номенклатурен номер: 2703010102

Banderder 40/4 mm
 Material – Nummer: 2703010102

5.2 Места за заваряване и съединителни звена

5.2.1 Места за заваряване

За неизбежни при производството места на съединяване на лентовидна или кръгла стомана трябва да се прилага подходящ метод за заваряване. Мястото за заваряване трябва да е плоско шлифовано и да отговаря на посочените в точка 5.1. изисквания. Във всеки пръстен се допуска едно място за заваряване.

5.2.2 Съединителни звена

Съединителните звена не трябва да имат остри чапаци и трябва да са защитени срещу корозия (студено поцинковане).

6. Изпитания и доказателства

С подаването на документите за предварителен подбор трябва да се даде и задължително описание и чертеж на продукта.

Заземители от:

- лентовидна стомана трябва да се доставят на опаковъчна единица (например палет с около

5.2.Schweiß- und Schnittstellen

5.2.1. Schweißstellen

Für bei der Produktion nicht vermeidbare Verbindungsstellen von Band- und Rundstahl muß ein geeignetes Schweißverfahren angewendet werden. Die Schweißstelle muß plangeschliffen werden und den unter Punkt 5.1 genannten Anforderungen entsprechen. In jedem Ring ist eine Schweißstelle zulässig.

5.2.2. Schnittstellen

Schnittstellen dürfen keine scharfen Grate aufweisen und müssen gegen Korrosion (Kaltverzinkung) geschützt werden.

6. Prüfungen und Nachweise

Mit Angebotsabgabe ist eine verbindliche Produktbeschreibung einzureichen.

Erder aus:

- Bandstahl sind auf einer Palette mit ca. 1t; d.s. ca. 25 Ringe a'40 kg

Информацията е заличена съгласно чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

Всяка опаковъчна единица (евро палет) е необходимо да бъдат обозначени с етикет, а именно: • с името на доставчика (производителя) • бележка с теглото • рамерите • дебелините на слоя цинково покритие на партидата • данни за качеството (Z 500) За части от монтажните материали трябва да се предвиди обозначение на производителя Изпитанията, които производителят трябва да извърши в рамките на осигуряването на качеството – особено постъпването на стоките и процеса на производство – следва да се документират и да се предоставят за оглед при поискване за свободно избран брой дни, независимо от срока на поръчката, на производството и на доставката. EVN EP EAD си запазва правото, да провери, респ. да поръча проверката на спазването на нормите, предписанията и стандартите, както и на тази техническа спецификация. Съответните изследвания могат да се извършат под формата на приемателни изпитания в предприятието на производителя, като приемателни изпитания при постъпването на изделията или по поръчка на EVN EP EAD от независим изпитателен институт. Приемането на произведените за EVN EP EAD материали за заземяване тогава зависи от резултата от тези изпитания. 7. Текущи, съпровождащи изпитания на материали за заземяване от EVN EP EAD EVN EP EAD си запазва правото да взема проби от доставените материали за заземяване и да ги предостави за изпитания на акредитирана изпитвателна лаборатория, която да установи съответствието с установения ред. Разходите за това изпитание се поемат от EVN EP EAD, ако резултатите са завършили положително за доставчиците. Разходите за изпитанията, чийто резултат завършва отрицателно, се начисляват за сметка на доставчика. EVN EP EAD си запазва правото да взема проби и да извършва изпитания на материали за заземяване с външни експерти (да не са конкуренти) в завода-производител. За измененията, свързани с данните на производителя,	Jede Verpackungseinheit (Palette, Trommel) ist mit einem Etikett zu kennzeichnen, und zwar: • mit dem Namen des Lieferanten (Herstellers) • Wiegezettel • Abmessungen • Schichtdicken des Zinküberzuges der Charge • Qualitätsangabe (Z 500) Für Zubehöerteile ist eine Herstellerkennzeichnung vorzusehen. Die vom Hersteller durchzuführenden Prüfungen im Rahmen der Qualitätssicherung - insbesondere Wareneingang und Fertigungsablauf - sind zu dokumentieren und für frei gewählte Stichtage - unabhängig von Bestell-, Produktions- und Liefertermin - auf Verlangen offenzulegen. EVN EP EAD behält sich das Recht vor, die Einhaltung der Normen, Vorschriften und Richtlinien sowie dieser Technischen zu überprüfen bzw. überprüfen zu lassen Die entsprechenden Untersuchungen können in Form von Abnahmeprüfungen im Herstellerwerk, als Annahmeprüfungen bei Wareneingang oder im Auftrag von EVN EP EAD bei einem unabhängigen Prüfinstitut durchgeführt werden. Die Annahme der für EVN EP EAD gefertigten Erdungsmaterialien ist dann vom Ergebnis dieser Prüfungen abhängig. 7. Laufende bzw. begleitende Prüfungen an Erdungsmaterialien durch EVN EP EAD ERP behält sich das Recht vor, aus den ausgelieferten Erdungsmaterialien Proben zu entnehmen und diese durch eine autorisierte Prüfstelle auf deren Ordnungsmäßigkeit überprüfen zu lassen. Die Kosten dieser Prüfungen trägt EVN EP EAD, sofern die Ergebnisse für den Lieferanten positiv ausfallen. Kosten von Prüfungen, deren Ergebnis negativ ausfällt, werden dem Lieferanten verrechnet. EVN EP EAD behält sich das Recht vor, Abnahmen und Prüfungen von Erdungsmaterialien auch mit einem externen Experten (kein Mitbewerber) im Produktionswerk durchzuführen.
---	---

Информацията е заличена съгласно чл.2 и чл.4 от ЗЗЛД

Материалите за заземяване трябва да се доставят в подходящи за транспортиране и монтаж единици. Винтовете на клемите трябва да могат да се завиват без инструмент Опаковката трябва да отговаря на изискванията на НАРЕДБА за опаковките и отпадъците от опаковки Приета с ПМС № 271 от 30.10.2012 г., обн., ДВ, бр. 85 от 6.11.2012 г., в сила от 6.11.2012 г., изм. и доп., бр. 76 от 30.08.2013 г., в сила от 30.08.2013 г Размножаването и предаването на нашите Технически спецификации на трети лица е допустимо само с изричната писмена декларация за съгласие от компетентната техническа област на EVN EP EAD. Това се отнася и за публикуването на извадки от тази спецификация	Die Erdungsmaterialien sind in transport und montagefreundlichen Einheiten zu liefern. Erdungskreuzklemmen sind in leicht verschraubtem Zustand (Schrauben ohne Werkzeug drehbar) auszuliefern. Die Verpackung muss den Anforderungen der VERORDNUNG über Verpackungen und Verpackungsabfälle entsprechen, verabschiedet mit Erlass des Ministerrates Nr. 271 vom 30.10.2012, veröffentlicht im Staatsblatt Nr. 85 vom 6.11.2012, in Kraft getreten am 6.11.2012, geändert und ergänzt, Nr. 76 vom 30.08.2013, in Kraft getreten am 30.08.2013 Eine Vervielfältigung oder Weitergabe unserer Technischen Spezifikation an Dritte ist nur mit einer ausdrücklichen schriftlichen Einverständnis-Erklärung durch den zuständigen technischen Bereich der EVN EP EAD zulässig. Dies gilt auch für die Veröffentlichung von Auszügen aus dieser Spezifikation.
---	---